

LE PROPHETE SOPHONIE.

SOPHONIE de la tribu de Simcon, & d'une race illustre, selon saint Epiphane, a prophetisé sous Josias Roi de Juda, dont le regne, qui fut de trente & un an, finit six cens six ans avant JESUS-CHRIST, & vingt-deux ans avant l'entiere destruction de Jerusalem par Nabuchodonosor, Il vivoit du même-temps que Jeremie, & il prophetise en abregé les mêmes choses que ce Prophete marque plus au long. Son nom signifie en Hebreu, selon S. Jerôme, *le contemplateur de Dieu*, ou, *un homme caché en Dieu*. Il parle aux deux tribus de Juda & de Benjamin, les dix autres ayant été déjà emmenées captives par les Assyriens. Il les exhorte à quitter l'idolatrie, & les menace des jugemens de Dieu s'ils ne retournent à lui. Il y mêle diverses choses qui regardent la loi-nouvelle, la vocation des Gentils, & l'établissement de l'Eglise.



CHAPITRE I.

1. **V**erbum Domini, quod factum est ad Sophoniam filium Chusi,

1. **L**A parole du Seigneur, qui fut adressée à Sophonie fils de Chusi, fils de Godo-

lias, fils d'Amarias, fils d'Eze-
cias, sous le regne de Josias fils
d'Amon Roi de Juda.

2. Je rassemblerai tout *ce qui
se trouvera* sur la face de la terre //,
dit le Seigneur.

3. Je rassemblerai les hom-
mes & les bêtes, les oiseaux
du ciel & les poissons de la
mer; je ruinerai les impies, &
je ferai disparaître les hom-
mes de dessus la terre //, dit le
Seigneur.

4. J'étendrai ma main sur Ju-
da & sur tous les habitans de Je-
rusalem; & j'exterminerai de
ce lieu les restes de Baal, les
noms de ses ministres avec les
Prêtres;

5. ceux qui adorent les astres //
du ciel sur les dômes des maisons;
ceux qui adorent le Seigneur &
jurent en son Nom, & qui *en
même-temps* jurent au nom de
Melchom //.

6. Ceux qui se détournent du
Seigneur, & ne veulent point
marcher après lui; ceux qui ne
cherchent point le Seigneur, &
ne se mettent point en peine de
le trouver.

ψ. 2. *expl.* pour le perdre.
Hebr. Delens delebo.

ψ. 3. *expl.* les uns étant tués,
& les autres emmenés captifs.

filiū Godoliæ, filii
Amariæ, filii Eze-
cix, in diebus Jo-
siaz filii Amon Re-
gis Judæ.

2. Congregans
congregabo omnia
à facie terræ, dicit
Dominus.

3. Congregans ho-
minem & pecus,
congregans volari-
lia cæli & pisces
maris: & ruinæ im-
piorum erunt: &
disperdam homines
à facie terræ, di-
cit Dominus.

4. Et extendam
manū meam super
Judam, & super om-
nes habitantes Jeru-
salem: & disperdam
de loco hoc reli-
quias Baal, & no-
mina ædituorum
cum Sacerdotibus;

5. & eos qui ado-
rant super tecta mi-
litiæ cæli, & ado-
rant & jurant in
Domino, & jurant
in Melchom.

6. Et qui aver-
tuntur de post ter-
gum Domini, &
qui non quæsierunt
Dominum, nec in-
vestigaverunt eum.

ψ. 5. *lestr.* la milice du ciel.

Ibid. *expl.* idole des Ammo-
nites.

7. Silete à facie Domini Dei : quia juxta est dies Domini , quia præparavit Dominus hostiam , sanctificavit vocatos suos.

8. Et erit in die hostiæ Domini , visitabo super Principes , & super filios Regis , & super omnes qui in-luti sunt veste peregrinâ :

9. & visitabo super omnem , qui arroganter ingreditur super limen in die illa : qui complent domum Domini Dei sui iniquitate & dolo.

10. Et erit in die illa , dicit Dominus , vox clamoris à porta piscium , & ululatus à secunda , & contritio magna à collibus.

11. Ululate , habitatores pilæ : conticuit omnis populus Chanaan , disperierunt omnes involuti argento.

7. Demeurez en silence // devant la face du Seigneur *notre* Dieu : car le jour du Seigneur est proche : le Seigneur a préparé sa victime , il a invité ses conviés //.

8. En ce jour de la victime du Seigneur , je visiterai // *dans ma colere* les Princes , les enfans du Roi , & tous ceux qui s'habillent de vêtemens étrangers :

9. & je punirai // tous ceux qui entrent insolemment dans le temple // , & qui remplissent d'iniquité & de tromperie la maison de leur Seigneur & de leur Dieu.

10. En ce temps-là , dit le Seigneur , on entendra un grand cri à la porte des poissons , & des hurlemens à la seconde porte ; & le bruit d'un grand carnage retentira du haut des collines.

11. Hurlez vous qui serez *pi*lés en votre ville comme en un mortier // ; toute cette race de Chanaan sera reduite au silence , ces gens couverts d'argent seront tous exterminés.

ψ. 7. expl. Tremblez.

Ibid. *letr.* sanctificavit vocatos suos , *pro* , convocavit. *Hebræf.* Sic sanctificare bellum , jejunium , *pro* , indicere.

ψ. 8. visitabo super principes , *pro* , decernam supplicia in prin-

cipes. *Hebræfsm.*

ψ. 9. *letr.* je visiterai.

Ibid. *autr.* *Hebr.* qui passent en sautant par-dessus le seuil de la porte du Temple , n'osant le toucher par superstition.

ψ. 11. *letr.* habitans du mortier.

12. En ce temps-là je porterai la lumière des lampes jusques dans les lieux les plus cachés de Jérusalem, & je visiterai dans ma colère ceux qui sont enfoncés dans leurs ordures // ; qui disent en leur cœur : Le Seigneur ne fera ni bien ni mal.

13. Toutes leurs richesses // seront pillées, & leurs maisons ne seront plus qu'un desert : ils feront des bâtimens, & ils n'y demeureront pas : ils planteront des vignes, & ils n'en boiront point le vin.

14. Le jour du Seigneur est proche ; il est proche ce grand jour, il s'avance à grands pas : j'entends déjà les bruits lamentables de ce jour du Seigneur, où les plus puissans seront accablés de maux //.

15. Ce sera un jour de colère ; un jour de tristesse & de serrement de cœur ; un jour d'affliction & de misère ; un jour de tenebres & d'obscurité ; un jour de nuages & de tempêtes,

16. un jour où les villes fortes & les hautes tours // tremble-

12. Et erit in tempore illo : scrutabor Jerusalem in lucernis : & visitabo super viros defixos in fœcibus suis : qui dicunt in cordibus suis : Non faciet bene Dominus, & non faciet malè.

13. Et erit fortitudo eorum in direptionem, & domus eorum in desertum : & ædificabunt domos, & non habitabunt : & plantabunt vineas, & non bibent vinum earum.

14. Juxta est dies Domini magnus, juxta est & veloc nimis : vox diei Domini amara, tribulabitur ibi fortis.

15. Dies iræ dies illa, dies tribulationis & angustiarum, dies calamitatis & miseriæ, dies tenebrarum & caliginis, dies nebulæ & turbis,

16. dies tubæ & clangoris super civitates munitas, &

ψ. 12. *autr.* qui s'appuyent sur la tranquillité dont ils jouissent, comme un vin qui repose sur sa lie.

ψ. 13. *leutr. Vulg.* leur force. *Expl.* leurs richesses, où ils

mettoient toutes leurs forces

ψ. 14. *autr.* jetteront de grands cris.

ψ. 16. *leutr.* les angles élevés : *parcequ'il y avoit d'ordinaire des tours aux angles des murs.*

super angulos excelsos.

ront au fier retentissement de la trompette.

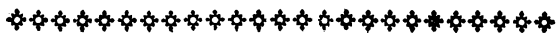
17. Et tribulabo homines, & ambulabunt ut cæci, quia Domino peccaverunt: & effunderetur sanguis eorum sicut humus, & corpora eorum sicut stercorea.

17. Je frapperai les hommes de playes, & ils marcheront *dans les tenebres* comme des aveugles; parcequ'ils ont peché contre le Seigneur: leur sang sera répandu comme la poussiere, & leurs corps morts *foulés aux pieds* comme du fumier.

18. Sed & argentum eorum, & aurum eorum non poterit liberare eos in die iræ Domini: in igne zeli ejus devorabitur omnis terra, quia consummationem cum festinatione faciet cunctis habitantibus terram.

18. Tout leur or & leur argent ne les pourra délivrer au jour de la colere du Seigneur. Le feu de son indignation va devorer toute la terre //, parcequ'il se hâtera d'exterminer tous ceux qui l'habitent.

ψ. 18. *expl.* toute la Judée.



SENS LITTE R A L.

ψ. 2. *J*E rassemblerai tout ce qui se trouvera sur la face de la terre, dit le Seigneur. Dieu prédit aux Juifs qu'il les ruinera entierement à cause de leurs impietés & de leurs desordres, que le Prophete represente dans la suite. Il dit qu'il rassemblera tout pour perdre tout, & qu'il enveloppera dans cette ruine generale les bêtes mêmes, dont les hommes auront abusé, comme il arriva dans le deluge, où les animaux perirent comme les hommes.

ψ. 4. 5. *J*'exterminerai de ce lieu les restes de

Baal, le nom de ses ministres avec les Prêtres. Josias Roi de Juda, sous lequel Sophonie a prophétisé, travailla de tout son pouvoir à ruiner dans son royaume le culte idolâtre que les Juifs rendoient à Baal dieu des Assyriens. Mais l'inclination violente que les Juifs avoient à l'idolatrie, fit que le zèle de ce Prince ne put l'exterminer de ses Etats. C'est pourquoy Dieu déclare ici, qu'il purgera lui-même toute la Judée de ce culte impie, en faisant mourir par l'épée, ou reduisant en servitude tous ses habitans.

Il ajoute qu'il enveloppera dans la ruine des ministres de Baal, les Prêtres mêmes de la race d'Aaron, qui profanoient le culte qu'ils rendoient au vrai Dieu, par celui qu'ils rendoient en même-temps aux idoles. Il menace aussi de punir les Juifs, qui par une impiété, qui leur étoit assez ordinaire, montoient sur les toits de leurs maisons, qui étoient plats & en terrasse, pour y adorer les astres du ciel : ou qui en même-temps qu'ils reconnoissoient le vrai Dieu en jurant par son Nom, juroient aussi par Melchom, ou Moloch, idole des Ammonites.

¶. 7. *Le Seigneur a préparé sa victime, il a invité ses conviés.* Dieu décrit la prise de Jerusalem sous la figure d'un sacrifice, dont les Juifs devoient être la victime, & il convie à ce sacrifice les Chaldéens qui les devoient égorger, & les bêtes qui en devoient faire leur pâture. Ce carnage devoit envelopper non seulement des personnes du peuple, mais les Princes mêmes, & les enfans du Roi, qui furent tués à ses propres yeux.

Il accuse ensuite les Juifs de trois choses.

La

La première, *Qu'ils s'habilloient de vêtements étrangers*, marquant par là, ou que leur conduite étoit contraire à la loi, ou qu'ils imitoient aussi bien les vêtements que l'impiété des idolâtres.

La seconde, *De ce qu'ils entroient dans le temple de Dieu avec insolence & sans respect*: ou, selon quelques Interpretes, de ce qu'ils imitoient la superstition des Philistins, qui entrant dans le temple de leurs idoles, n'osoient marcher sur le seuil de la porte.

La troisième, *De ce qu'ils remplissoient d'iniquité la maison de leur Seigneur & de leur Dieu*: ou de leurs idoles, comme quelques Interpretes l'expliquent; ou du vrai Dieu, qu'ils deshonoreroient par leur hypocrisie, ou par des sacrifices qu'il détestoit, comme venant de rapines & de violences.

¶ 10. *On entendra un grand cri à la porte des poissons* Le Prophete décrit ici le bruit & le tumulte qui devoit arriver à la prise de Jerusalem en divers endroits de cette ville. Quelques Interpretes entendent par le mot de *mortier*, une ville qui étoit au milieu de Jerusalem, qu'ils prétendoient être ainsi appelée à cause de sa profondeur. Mais le sens que l'on a mis dans le texte, convient à l'Hebreu & à la Vulgate, & est déterminé par les Septante.

Toute cette race de Chanaan sera reduite au silence. C'est-à-dire, tous ces Juifs, qui meritent plutôt le nom de Chananéens que de Juifs, puisqu'ils imitent les déreglemens de ces peuples idolâtres, periront, sans que tout l'argent qu'ils ont amassé les puisse sauver.

¶ 12. *Je porterai la lumiere des lampes jusques dans les lieux les plus cachés de Jerusalem.* Dieu

Hh

homme ne fera jamais ce que la Verité éternelle nous assure être impossible, qui est de servir en même-temps deux maîtres si contraires l'un à l'autre. Ainsi ne nous trompons point nous-mêmes. Dieu, dit saint Bernard, est l'être unique, souverain & indivisible. Il veut être servi uniquement, souverainement & indivisiblement. Il demande tout parcequ'il a tout donné, & celui qui ne veut être à lui qu'à demi, n'y est point du tout.

¶. 8. *Je visiterai dans ma colere tous ceux qui s'habillent de vêtemens étrangers.* Un Chrétien doit, selon saint Paul, se revêtir de JESUS-CHRIST. Il doit aimer ce que JESUS-CHRIST a aimé; il doit marcher sur ses traces, & vivre de son Esprit. Que s'il veut allier Belial avec JESUS-CHRIST, & se revêtir de l'homme vieil, lui qui le doit être de l'homme nouveau, Dieu l'aura en horreur, & ne le regardera qu'avec colere, parcequ'il s'habille d'un vêtement étranger, & qu'il met sa gloire dans la confusion, en préférant l'esprit & le vêtement des enfans du siècle à celui des enfans de Dieu, qui ne se sont revêtus que de JESUS-CHRIST.

¶. 12. *En ce temps-là je porterai la lumiere des lampes jusques dans les lieux les plus cachés de Jerusalem.* Il n'y a point d'homme qui ne doive trembler, en considerant cette recherche si exacte que Dieu doit faire de toutes nos œuvres en son jugement. Car présentement nous nous dissimulons à nous-mêmes ce que nous sommes. Un certain éclat de nos actions exterieures nous éblouit, sans considerer que c'est la pureté de l'intention qui les doit sanctifier; que Dieu ne

reçoit que ce qui vient de lui , & ce qui ne tend qu'à lui. Et cependant si nous penetrons jusques dans la racine de notre cœur & dans le principe qui l'anime & qui le remue , nous trouverons souvent que ce n'est qu'un honnêteté humaine , ou qu'une accoûtumance naturelle , ou qu'une vûe secrète de notre honneur , de notre intérêt , de notre satisfaction , de notre repos , qui nous fait agir. C'est nous-mêmes dans la verité , qui sommes la fin de nos actions , & Dieu n'en a souvent que le dehors & les apparences.

Prov. 14.
12. Et.
6. 25.

Et ce qui est le plus terrible , il peut arriver quelquefois , selon l'Écriture , que toute la vie se passe dans cette effroyable illusion , jusqu'à ce que la verité de Dieu rompe ce voile qui nous cacheoit à nous-mêmes ; qu'elle porte *l'éclat de ses lampes* jusques dans le fond de notre cœur , & qu'elle en découvre la nuit profonde & les playes secrètes qui se déroboient à notre vûe.

Bern.
in Cant.
serm.
55.

„ Ce fera alors , dit saint Bernard , que ce qui
„ nous avoit paru de l'or ne nous paroîtra plus que
„ de l'écume , & que nous regarderons avec hor-
„ reur des œuvres dont l'apparence specieuse avoit
„ si long-temps trompé notre orgueil. Que nous
„ reste-t-il donc , ajoute le même Saint , pour nous
„ mettre à couvert d'un mal si terrible , que nous
„ pouvons prévenir en cette vie , & qui pour lors
„ fera sans remede ? Il ne nous reste que de faire par
„ avance ce que Dieu nous menace de faire en ce
„ dernier jour , & de nous juger avant qu'il nous ju-
„ ge. O sentence heureuse que nous prononçons
„ maintenant contre nous , puisqu'elle nous souf-
„ trait à la severité d'un juge si redoutable !

Je veux donc , comme ce Saint , entrer dans

mon cœur, & demander à JESUS-CHRIST que dès maintenant il y fasse luire la lumière de sa vérité, qu'il en dissipe les tenebres, & qu'il soit mon juge en cette vie, qui est le temps de sa grace, afin qu'il soit mon Sauveur au jour de ma mort.

Je me rendrai moi-même un censeur sévère de toutes mes œuvres, en me soumettant de tout mon cœur à la lumière de ceux que Dieu m'a donnés pour me conduire & pour me guerir. Je reconnoîtrai, & je détesterais mes fautes & mes négligences, & je tâcherai de les effacer par mes larmes, & par les actions des vertus contraires.

Je condamnerai même ce qui a paru de meilleur dans toute ma vie, étant persuadé que nos vertus prétendues deviendroient impures, & paroîtront plus dignes de la colère de Dieu que de récompense, s'il ne les envisageoit plutôt par l'œil de sa bonté, que par celui de sa justice. Je reconnoîtrai que je ne mérite pas seulement le nom d'un serviteur inutile, qui n'a fait que ce qu'il étoit obligé de faire, mais d'un serviteur mauvais, qui n'a point fait souvent ce qu'il devoit faire, & qui a fait très-imparfaitement ce qu'il a cru avoir le mieux fait.

C'est ainsi, mon Dieu, que je souhaite de paroître devant vous, non comme un criminel à juger, mais comme un coupable condamné par lui-même, & déjà jugé, afin qu'étant anéanti en tout ce que je suis, & n'espérant qu'en votre infinie miséricorde, & en la vertu du sang de votre Fils, vous releviez le pauvre à qui vous aurez fait sentir sa pauvreté, & que le tribunal de votre justice devienne pour lui un trône de grace.

H h iij

C'est-là le moyen de n'être point du nombre de ceux dont Dieu dit : *Je visiterai dans ma colere ceux qui sont enfoncés dans leurs ordures.* Cette menace de Dieu ne regarde pas seulement ceux qui sont plongés dans des crimes honteux , & qui font le plus d'horreur aux sens ; mais encore tous ceux dont les pechés sont plus interieurs & spirituels , comme étoient ceux des Pharisiens de l'Evangile , dont JESUS-CHRIST dit : *Qu'ils étoient semblables à des sepulcres blanchis qui paroissent beaux au-dehors , mais qui sont pleins au-dedans d'ossements de morts , & de toute sorte de pourriture.*

✓. 14. *Le jour du Seigneur est proche.* Les justes qui vivent de la foi , & qui sont dans la vigilance & la circonspection continuelle que la foi leur inspire , craignent ce jour du Seigneur , & se disent sans cesse : *Le jour du Seigneur est proche , il est proche , ce grand jour , il s'avance à grands pas.* Et par cette crainte si salutaire qui produit en eux une humilité sincere & un amour de la pénitence , ils se mettent en état que ce jour , non seulement ne leur soit plus à craindre , mais qu'il leur devienne même très-favorable.

Les méchans au-contre , & principalement les superbes , qui tant qu'ils demeurent dans cet élèvement interieur , ferment l'entrée de leur ame à la grace de JESUS-CHRIST , qui ne se donne qu'aux humbles , vivent dans une assurance stupide & présumptueuse , & n'apprehendent nullement ce dernier jour , quoiqu'il doive être pour eux , comme il est dit dans la suite , *un jour d'affliction & de misere ; un jour de tenebres & d'obscurité ; un jour de nuages & de tempêtes.*



CHAPITRE II.

1. **C**onvenite , congrega-
mini , gens non amabilis ,

1. **V**enez tous , assemblez-
vous // , peuples indignes
d'être aimés // ,

2. priusquam pa-
riat jussio quasi pul-
verem transeuntem
diem , antequam ve-
niat super vos ira
furoris Domini , an-
tequam veniat su-
per vos dies indi-
gnationis Domini .

2. avant que l'ordre de Dieu
forme tout-d'un coup ce jour ter-
rible comme un tourbillon de
poussiere // , avant que la fureur
du Seigneur éclate contre vous ,
& que sa colere fonde sur vous .

3. Quærite Do-
minum , omnes
mansueti terræ , qui
judicium ejus estis
operati : quærite jus-
tum , quærite man-
suetum : si quomo-
do abscondamini
in die furoris Do-
mini .

3. Cherchez le Seigneur , vous
tous qui êtes doux & humbles
sur la terre , vous qui avez agi
selon les préceptes . Travaillez à
acquérir la justice & la douceur // :
afin que vous puissiez trouver
quelque asyle au jour de la colere
du Seigneur .

4. Quia Gaza de-
struata erit , & Ac-
calon in desertum ,
Azotum in meridie
ejicient , & Acca-
ron eradicabitur .

4. Car Gaza sera détruite ; Ac-
calon deviendra un desert ; Azot
sera ruinée en plein midi ; & Ac-
caron sera renversée jusqu'aux
fondemens .

5. Vt qui habi-
tatis funiculum ma-
ris , gens perditio-

5. Malheur à vous qui habi-
tez sur la côte de la mer , peuple

ψ. 1. *expl.* pour appaiser Dieu.
Ibid. *autr.* Hebr. sans affection,
Sept. sans regle, & sans discipline.
ψ. 2. *quasi pulverem transeun-
tem.* *Expl.* quasi pulverem subito
& cum impetu venientem. *Hebr.*

ce jour où vous serez emportés
comme de la paille.
ψ. 3. *quærite justum, in neu-
tro, pro, justitiam; & mansue-
tum, pro, mansuetudinem. Lettr.*
Hebr. & Sept.

d'hommes perdus // : Chanaan , terre des Philistins // , la parole du Seigneur va tomber sur vous , je vous exterminerai sans qu'il reste un seul de vòs habitans .

rum : verbum Domini super vos Chanaan terra Philistinorum ; & disperdam te , ita ut non sit inhabitator .

6. La côte de la mer // deviendra un lieu de repos pour les pasteurs , & un parc pour les brebis .

6. Et erit funiculus maris requies paltorum , & caulæ pecorum .

7. Elle deviendra une retraite pour ceux qui seront demeurés de la maison de Juda // . Ils trouveront là des pâturages , ils se reposeront le soir dans les maisons d'Ascalon // : parceque le Seigneur leur Dieu les visitera , & qu'il les fera revenir du lieu où ils auront été captifs // .

7. Et erit funiculus ejus , qui remanserit de domo Juda : ibi pascentur , in domibus Ascalonis ad vesperam requiescent : quia visitabit eos Dominus Deus eorum , & avertet captivitatem eorum .

8. J'ai entendu les insultes de Moab , & les blasphêmes des enfans d'Ammon , qui ont traité mon peuple avec outrage , & qui ont aggrandi leur royaume en s'emparant de leurs terres // .

8. Audivi opprobrium Moab , & blasphemias filiorum Ammon : quæ exprobraverunt populo meo , & magnificari sunt super terminos eorum .

9. C'est pourquoy je jure par moi-même , dit le Seigneur des armées , le Dieu d'Israel , que

9. Propterea vivo ego , dicit Dominus exercituum Deus Israel , quia

ψ. 5. *letr.* gens perditorum .
Hebr. gens Cheretim , contrée des Philistins vers le midi .
Ibid. *expl.* les Philistins habitoient une partie du pays de Chanaan .

ψ. 7. *expl.* après leur retour de la captivité de Babylone .
Ibid. *expl.* dans les ruines des maisons d'Ascalon .
Ibid. *expl.* de Babylone .

ψ. 6. *expl.* La côte de la mer de Palestine , habitée par les Philistins .

ψ. 8. *magnificati sunt , id est , dilatati , austr. Hebr. magnificabant os suum , id est , superbè loquebantur .*

Moab ut Sodoma erit, & filii Ammon quasi Gomorrha, siccitas spinarum, & acervi salis, & desertum usque in æternum: reliquæ populi mei diripient eos, & residui gentis meæ possidebunt illos.

Moab deviendra comme Sodome, & les enfans d'Ammon comme Gomorrhe. Leur terre ne sera plus qu'un amas d'épines seches, que des monceaux de sel, & une solitude éternelle. Le reste de mon peuple les pillera; & ceux d'entre les miens qui auront survécu leur malheur, en seront les maîtres.

10. Hoc eis eveniet pro superbia sua: quia blasphemaverunt & magnificari sunt super populum Domini exercituum.

10. C'est pour leur orgueil que ces maux leur arriveront: parcequ'ils se sont élevés d'une manière insolente & pleine de blasphêmes sur le peuple du Dieu des armées.

11. Horribilis Dominus super eos, & attenuabit omnes deos terræ; & adorabunt eum viri de locis suis, omnes insulæ Gentium.

11. Le Seigneur se rendra terrible dans leur châtement; il anéantira tous les dieux de la terre; & il sera adoré par chaque homme dans chaque pays, & par toutes les isles où habitent les nations //.

12. Sed & vos; Æthiopes interfecti gladio meo eritis.

12. Mais vous, ô Ethiopiens, dit le Seigneur, vous tomberez aussi morts sous le fer de mon épée.

13. Et extendet manum suam super aquilonem, & perdet Assur: & ponet speciosam in solitudinem, & in invivium, & quasi de-

13. Le Seigneur étendra sa main contre l'aquilon, il perdra le peuple d'Assyrie //, il dépeuplera leur ville qui étoit si belle //, & la changera en une terre par où

†. 11. omnes insulæ gentium, pro, omnibus gentium locis transmarinis. *Hebraïsm.*

†. 13. lectr. Assur.

Ibid. Hebr. & Sept. Ninive.

personne ne passe, & en un desert. *sertum.*

14. Les troupeaux se reposeront au milieu d'elle, & toutes les bêtes des pays d'alentour : le butor // & le herisson habiteront dans les riches vestibules // : les oiseaux crieront sur les fenêtres, & le corbeau au-dessus des portes; parceque j'aneantirai toute sa puissance //.

14. Et accubabunt in medio ejus greges, omnes bestiarum Gentium: & onocrotalus & ericius in liminibus ejus morabuntur: vox cantantis in fenestra, corvus in superliminari, quoniam attenuabo robur ejus.

15. Voilà, dira-t-on, cette orgueilleuse ville qui se tenoit si fiere & si assurée; qui disoit en son cœur: Je suis l'unique, & après moi il n'y en a point d'autre. Comment a-t-elle été changée en un desert, & en une retraite de bêtes sauvages; Tous ceux qui passeront au-travers d'elle lui insulteront, avec des sifflemens & des gestes pleins de mépris.

15. Hæc est civitas gloriosa habitans in confidentia: quæ dicebat in corde suo: Ego sum, & extra me non est alia amplius: quomodo facta est in desertum cubile bestiarum? omnis qui transit per eam, sibilabit, & movebit manum suam.

<p>15. autr. <i>Hebr.</i> le pelican. <i>Ibid. Hebr.</i> & toutes ses portes <i>Ibid. autr. Hebr.</i> feront leurs seront défigurées, parcequ'on en nids dans les ornemens du haut aura enlevé les bois de cedre qui de ses portes. en faisoient les ornemens.</p>	
---	--



SENS L I T T E R A L.

15. 4. 5. 6. 7. *C*'Ar Gaza sera détruite. Les quatre villes dont parle ici le Prophete, étoient avec Geth, les villes capitales des cinq Gouvernemens du pays des Philistins. Le Prophete prédit aux Juifs la ruine de ces villes

voisines de leurs pays ; afin qu'ils apprissent de la punition de ces idolâtres qui ne connoissoient point Dieu, ce qu'ils devoient apprehender de sa justice, eux qui après l'avoir connu le deshonorioient par leurs sacrilèges. Et il les console en même-temps, en leur disant qu'ils profiteroient eux-mêmes de la ruine de leurs ennemis, dont le pays ravagé par les Chaldéens, serviroit de retraite aux pasteurs, & de pâturages aux troupeaux de ceux d'entr'eux que Dieu feroit revenir de la captivité de Babylone.

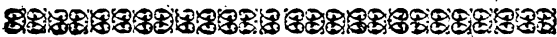
ψ. 8. 9. 10. Les Moabites & les Ammonites devant un jour insulter avec insolence au peuple de Dieu durant sa captivité, Dieu les menace qu'il se vengera de ces outrages ; & que comme ils auront vû avec joie la desolation de la Judée ; les Juifs verront à leur tour leur pays ravagé par le même Nabuchodonosor, qui devoit ruiner la Judée. Il assure même, que ceux qui seront restés de son peuple après leur retour de Babylone, se rendront maîtres d'une partie du pays de Moab & d'Ammon ; ce qui a été accompli sous le gouvernement des Machabées.

ψ. 11. *Le Seigneur anéantira tous les dieux de la terre.* Dieu déclare que les dieux des Moabites & des Ammonites, loin de les pouvoir défendre de sa colere, seront anéantis eux-mêmes, & que par l'établissement de la loi nouvelle, Dieu qui n'étoit connu que dans la Judée, & auquel on n'offroit des sacrifices que dans Jerusalem, sera reveré & adoré dans toute la terre.

ψ. 12. *Mais vous, ô Ethiopiens, vous tomberez aussi morts sous le fer de mon épée.* Il paroît

par l'écriture, que les Ethiopiens s'étoient souvent déclarés les ennemis du peuple de Dieu. Car on voit dans les Paralipomenes, que les troupes des Ethiopiens composoient une partie de l'armée de Sefac Roi d'Egypte, lorsqu'il prit & pilla Jerusalem sous le regne de Roboam. Et que Zara Roi d'Ethiopie vint attaquer les Juifs avec un million d'hommes sous le regne d'Asa. C'est pourquoi Dieu declare ici, qu'il les fera perir par Nabuchodonosor; qu'il avoit rendu comme *son épée*, en le choisissant pour exterminer tous les ennemis de son peuple. Quelques Interpretes entendent ici par les Ethiopiens, les Arabes, voisins de la mer rouge.

ÿ. 13. 14. & 15. *Le Seigneur étendra sa main contre l'aquilon, il perdra le peuple d'Assyrie.* Il n'y avoit point de nation qui eût plus opprimé le peuple de Dieu, que les Assyriens qui étoient à l'aquilon, c'est-à-dire, au septentrion de la Judée. C'est pourquoi Dieu menace ici de renverser leur monarchie, & de détruire la superbe ville de Ninive qui en étoit la capitale. Ce qui s'accomplit par Nabopolassar, qui la prit & la ruina six cens vingt-six ans avant JESUS-CHRIST.



SENS SPIRITUEL.

ÿ. 1. *T*ravailliez à acquérir la justice & la douceur. D'où vient que le Prophete parlant à ceux qu'il suppose être doux & humbles, les exhorte à travailler à acquérir la douceur & la justice, c'est-à-dire, l'humilité; puisque celui-là est humble, qui attribue à Dieu seul la gloire

de tout le bien que sa grace lui fait faire , & qui ne s'attribue que le peché ? C'est parceque le moyen de posséder ces deux vertus , est d'être persuadé qu'elles viennent de Dieu seul , & non pas de nous ; de reconnoître qu'il les donne quand il lui plaît , & qu'il les conserve aussi autant qu'il lui plaît ; d'être pauvre au milieu de ses dons , comme n'en ayant l'usage qu'avec une dépendance entiere de celui qui les a donnés ; & de travailler sans cesse à les acquérir & à les augmenter , parceque la grace s'affoiblit & se perd bien-tôt , si l'on ne s'efforce de la faire croître.

Ceux qui agiront de cette sorte , trouveront un asyle au jour de la colere du Seigneur , lorsqu'il paroîtra dans la majesté de sa gloire , comme l'ennemi des superbes & l'ami des humbles.

✧. 9. 10. *Leur terre ne sera plus qu'un amas d'épines sèches , & une solitude éternelle. C'est pour leur orgueil que ces maux leur arriveront. Le Prophete représente là l'état déplorable de ceux qui se declarent les ennemis de Dieu , en voulant perdre ceux qu'il appelle son peuple ; & il le fait d'une maniere conforme au langage figuré du Saint-Esprit , mais dont l'obscurité a je ne sçai quoi de vif & d'animé , qui penetre plus avant dans l'esprit & dans le cœur , que ne pourroient faire les expressions les plus claires. Leur terre , dit-il , ne sera plus qu'un amas d'épines sèches , que des monceaux de sel , & une solitude éternelle. Ce qui nous représente une image terrible d'une ame abandonnée de Dieu & livrée à sa passion ; qui devient comme un desert affreux , dont la terre n'est jamais ni cultivée ni arrosée d'eau ;*

où il ne croît que *des épines*; par où il ne passe que des bêtes farouches, & qui n'est habitée que par des serpens.

Car la principale différence qu'il y a entre la maniere dont Dieu traite ici les justes, & celle dont il traite les méchans, c'est que s'il permet que les justes tombent pour un temps, il les relève ensuite par le secours qu'il leur donne, & fait que leur chute même leur devient utile en les rendant, & plus sages & plus humbles: au-lieu que la chute & la punition des méchans est *éternelle*, parceque leur orgueil les rend inflexibles dans le mal, & ferme l'entrée à tout ce qui leur pourroit amollir le cœur.

✧. 11. *Le Seigneur aneantira les dieux de la terre, & il sera adoré par chaque homme dans chaque pays.* Ces paroles marquent clairement la loi nouvelle. Un deluge d'idolatrie & d'impieeté avoit pendant plusieurs siècles inondé toute la terre. Le vrai Dieu n'étoit connu que dans la Judée, & n'étoit adoré que dans le temple de Jérusalem. Mais le Fils de Dieu par son Incarnation a aneanti toutes ces fausses divinités, & s'est fait reconnoître pour le Createur & pour le Sauveur de tout le monde.

Honorons donc, non par des levres trompeuses, mais par un culte sincere ces grandes verités que nous croyons. JESUS-CHRIST a aneanti toutes les idoles, n'en élevons point de nouvelles dans notre ame, en sacrifiant à nos passions, puisqu'on adore tout ce que l'on aime. Il s'est acquis un empire dans toute la terre, ne lui envions pas au-moins celui de notre ame; & qu'il en soit le possesseur & le maître unique, comme il en est l'unique Sauveur.



CHAPITRE III.

1. **V**Æ provocatrix, & redemptra civitas, columba.

2. Non audivit vocem, & non suscepit disciplinam: in Domino non est confisa, ad Deum suum non appropinquavit.

3. Principes ejus in medio ejus quasi leones rugientes: judices ejus lupi veipere, non relinquebant in mane.

4. Prophetæ ejus vesani, viri infidèles: sacerdotes ejus polluerunt sanctum, injustè egerunt contra legem.

5. Dominus justus in medio ejus non faciet iniquitatem: manè manè judicium suum dabit in lucem, & non

1. **M**Alheur à la ville // qui irrite sans cesse le Seigneur, & qui après avoir été rachetée demeure stupide & insensible comme une colombe //.

2. Elle n'a point écouté la voix //, ni reçû les instructions de ceux qui l'avertissoient de son devoir: elle n'a point mis sa confiance au Seigneur, & elle ne s'est point approchée de son Dieu.

3. Ses Princes sont au milieu d'elle comme des lions rugissans: ses juges sont comme des loups qui devorent leur proye au soir //, sans rien laisser // pour le lendemain.

4. Ses Prophetes sont des extravagans, des hommes sans foi: ses Prêtres ont souillé les choses saintes, & ils ont violé la loi par leurs injustices.

5. Le Seigneur qui est au milieu d'elle est juste, & il ne fera rien que de juste. Dès le matin, dès le point du jour // il produira

ψ. 1. expl. à Jerusalem. Ibid. Hebr. Malheur à la ville souillée d'ordure, & stupide comme une colombe.

ψ. 2. austr. la voix de Dieu, & elle ne s'est point corrigée.

ψ. 3. Hebr. & en mangent jusqu'aux os.

Ibid. austr. à piller après eux. Hieron.

ψ. 5. manè, manè, pro, accuratissimè vel celerrimè, Hebraïsm.

son jugement dans la lumiere, & il ne se cachera point // ; mais ce peuple perverti a essuyé toute honte.

6. J'ai exterminé les peuples, leurs tours ont été abattues // : j'ai rendu leurs chemins deserts sans qu'il y ait plus personne qui y passe : leurs villes sont dévolées, il n'y reste plus aucun homme, il n'y a plus personne qui y habite.

7. J'ai dit : Au - moins après cela vous me craignez, vous profiterez de mes avertissemens. J'ai dit d'eux // : Leur ville évitera la ruine pour tous les crimes dont je l'ai reprise // : & cependant ils se sont hâtés // de se corrompre dans toutes leurs affections & leurs pensées.

8. C'est pourquoi // attendez-moi, dit le Seigneur, pour

abscondetur : nescivit autem iniquus confusionem.

6. Disperdidit Gentes, & dissipati sunt anguli earum : desertas feci vias eorum, dum non est qui transeat : desolatae sunt civitates eorum, non remanente viro, neque ullo habitatore.

7. Dixi : Attamen timebis me, suscipies disciplinam : & non peribit habitaculum ejus, propter omnia in quibus visitavi eam : verumtamen diluculo surgentes corruerunt omnes cogitationes suas.

8. Quapropter expecta me, dicit Dominus, in die re-

ŷ. 5. Hebr. & il n'y manquera point. Rien ne l'en empêchera.

ŷ. 6. autr. ils ont été détruits de toutes parts. Ou, leurs Princes ont été détruits. Angeli, pro, turribus, qui in angulis murorum erant; vel, pro principibus populi. Hebræism.

ŷ. 7. Quelques-uns expliquent ainsi les paroles suivantes selon l'Hebreu : Leur ville ne périra point. Mais néanmoins après toutes les grâces que je leur ai faites, ou, après toutes les puni-

tions que j'ai exercées sur eux, ils n'ont pas laissé de se corrompre.

Ibid. autr. visitavi, châtiée, Expl. par des punitions légères, pour lui en faire éviter de plus grandes. Mais bien loin de cela, ils se sont hâtés, &c.

Ibid. lestr. diluculo surgentes, pro celeriter & studiosè, Hebræism.

ŷ. 8. autr. Hebr. attendez-moi à ce jour auquel je me leverai pour vaincre & pour dépouiller mes ennemis.

surrectionis

indrectionis meæ in futurum , quia iudicium meum ut congregem gentes , & colligam regna : & effundam super eos indignationem meam , omnem iram furoris mei : in igne enim zeli me devorabitur omnis terra.

le jour à venir de ma resurrection : car j'ai resolu d'assembler les peuples & de reünir les royaumes , pour répandre sur eux mon indignation , pour y répandre toute ma fureur ; parceque toute la terre sera dévorée par le feu de ma colere & de ma vengeance.

9. Quia tunc redam populis labium electum , ut invocent omnes in nomine Domini , & serviant ei humero uno.

9. Ce sera alors que je rendrai pures les lèvres des peuples , afin que tous invoquent le nom du Seigneur , & que tous se soumettent à son joug dans un même esprit //

10. Ultra flumina Æthiopiæ , inde supplices mei , filii dispersorum meorum deferent munus mihi.

10. Ceux qui demeurent au-delà des fleuves d'Ethiopie viendront m'offrir leurs prieres ; & les enfans de mon peuple dispersés en tant de lieux m'apporteront leurs présens.

11. In die illa non confunderis super cunctis adinventio-nibus tuis , quibus prævaricata es in me : quia tunc auferam de medio tui magniloquos superbiæ tuæ , & non ad-jicies exaltari amplius in monte sancto meo.

11. En ce temps-là vous ne serez plus dans la confusion où vous devez être , de toutes les œuvres criminelles par lesquelles vous avez violé ma loi ; parceque j'exterminerai du milieu de vous ceux qui par leurs paroles pleines de faulse vous entretenoient dans votre orgueil // , & que vous ne vous élevez plus à l'avenir de

¶ 9. lestr. afin que tous le servent avec une même épaille.

¶ 11. lestr. magniloquos superbiæ tuæ. Hebr. Gestientes pro superbia tui. Ceux que votre gloire rendoit fiers & intolens.

ce que vous possédez ma montagne sainte.

12. Mais je laisserai au milieu de vous un peuple pauvre & destitué de toutes choses // ; & ils espéreront au nom du Seigneur.

13. Ceux qui resteront d'Israël ne commettront point d'iniquité, & ne diront point de mensonge : il n'y aura point dans leur bouche de langue trompeuse ; parcequ'ils feront comme des brebis qui paissent & qui se reposent, sans qu'il y ait personne qui les épouvante.

14. Fille de Sion, chantez des cantiques de louanges : Israël, poussez des cris d'allégresse : fille de Jerusalem, soyez transportée de joie, & tressaillez de tout votre cœur.

15. Le Seigneur a effacé l'arrêt de votre condamnation, il a éloigné de vous vos ennemis : le Seigneur le Roi d'Israël est au milieu de vous, vous ne craignez plus à l'avenir aucun mal.

16. En ce jour-là on dira à Jerusalem : Ne craignez point ; que vos mains ne s'affoiblissent point, ô Sion.

17. Le Seigneur votre Dieu, le Dieu fort est au milieu de vous, c'est lui-même qui vous sauvera :

ψ. 12. Sept. doux & humble.

12. Et derelinquam in medio tui populum pauperem & egenum : & sperabunt in nomine Domini.

13. Reliquiæ Israel non facient iniquitatem, nec loquentur mendacium, & non inuenietur in ore eorum lingua dolosa : quoniam ipsi pascentur, & accubabunt, & non erit qui exterreat.

14. Lauda, filia Sion : júbila, Israël : lætare, & exulta in omni corde, filia Jerusalem.

15. Abstulit Dominus judicium tuum, avertit inimicos tuos : Rex Israël Dominus in medio tui, non timebis malum ultra.

16. In die illa dicetur Jerusalem : Noli timere : Sion, non dissoluantur manus tuæ.

17. Dominus Deus tuus in medio tui fortis, ipse saluabit : gaudebit super

te in læticia, silebit in dilectione sua, * exultabit super te in laude.

il mettra son plaisir & sa joie en vous, il se reposera dans l'amour qu'il vous a porté //, & vous serez le sujet des cantiques que l'on chantera avec allegresse à sa louange.

18. Nugas *, qui à lege recesserant, congregabo, quia ex te erant: ut non ultrà habeas super eis opprobrium.

18. Je rassemblerai ces hommes vains, qui avoient abandonné la loi // . Je les rassemblerai parce qu'ils vous appartenoient : afin que vous n'ayez plus dans eux un sujet de honte.

19. Ecce ego interficiam omnes, qui affixerunt te in tempore illo: & salvabo claudicantem: & eam, quæ ejecta fuerat, congregabo: & ponam eos in laudem, & in nomen, in omni terra confusionis eorum.

19. En ce temps-là je ferai mourir tous ceux qui vous auront affligée ; je sauverai celle qui boitoit // ; je ferai revenir celle qui avoit été exilée, & je rendrai le nom de ce peuple celebre dans tous les pays où il avoit été en opprobre..

20. In tempore illo, quo adducam vos; & in tempore, quo cōgregabo vos, dabo enim vos in nomen, & in laudem omnibus populis terræ, cum convertero captivitatem vestram coram oculis vestris, dicit Dominus.

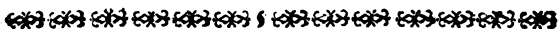
20. En ce temps-là auquel je vous ferai venir à moi, & auquel je vous rassemblerai tous, je vous établirai en honneur & en gloire devant tous les peuples de la terre, lorsque j'aurai fait revenir devant vos yeux toute la troupe de vos captifs, dit le Seigneur.

* *ψ. 17. letr.* silebit in dilectione sua. *Autr.* il dissimulera vos fautes par l'amour qu'il a pour vous.

* *Ibid. letr.* exultabit. *Hebr.* exultare faciet:

ψ. 18. autr. Hebr. Vos enfans qui étoient dans l'affliction depuis si long-temps. * *Nugas; id est,* homines nugaces.

ψ. 19. Sept. celle qui étoit dans l'accablement.



S E N S L I T T E R A L.

✧. 1. *M* Alheur à la ville qui irrite sans cesse le Seigneur. Le Prophete, après avoir prédit la ruine de toutes les nations qui avoient opprimé les Juifs, s'adresse à eux-mêmes, comme étant plus coupables que tous les autres, puisqu'ils deshonoreroient sans cesse par leurs crimes celui qui faisoit tant de prodiges pour les sauver, ou pour les venger de leurs ennemis. C'est pourquoy il reproche à la ville de Jerusalem capitale de toute la Judée, la violence & l'injustice de ses juges, & l'insensibilité de tout son peuple.

Il lui représente cette ingratitude qui lui faisoit oublier tout ce que Dieu avoit fait pour la tirer de la tyrannie de tant de nations qui avoient voulu l'opprimer; & il lui marque, qu'étant *plus stupide qu'une colombe qui est sans raison*, loin de profiter ou des instructions qu'il lui donnoit par ses Prophetes, ou des jugemens qu'il exerçoit sur les nations voisines, elle l'irritoit sans cesse par ses desordres, & le forçoit de prendre contr'elle des pensées de rigueur & de severité, au-lieu de la bonté & de la douceur avec laquelle il avoit résolu de la traiter. Et après lui avoir fait ces reproches, il l'avertit que Dieu étant juste comme il est, exercera sa justice contre ceux qui se sont rendu indignes de sa misericorde.

✧. 8. *C'est pourquoy attendez-moi, dit le Seigneur.* Quelques Interpretes croient que l'on peut expliquer ainsi ce verset à la lettre, selon

l'Hebreu, en le considerant comme une suite du précédent : Puisque c'est en vain , ô Jerusalem , que j'ai attendu , que par une crainte de mes châtimens vous vous rendissiez digne de ma misericorde ; & que l'impunité où je vous laisse depuis si long-temps , ne sert qu'à nourrir cette hardiesse avec laquelle vous m'offensez , & vous vous corrompez de plus en plus ? sçachez que je ne vous souffrirai pas toujours , & qu'il viendra un jour auquel je me vengerai , en vous dépouillant de tous les biens dont je vous ai comblée , & dont vous abusez si indignement. Je rassemblerai alors tous les peuples qui sont au-tour de vous , pour les livrer aux Chaldéens , je vous envelopperai vous-même dans leur ruine , & vous serez consumée avec eux par le feu de ma vengeance.

Mais il est bon de considerer qu'il y a dans la Vulgate : *Attendez-moi au jour de ma resurrection* , ce qui s'accorde aussi avec l'Hebreu ; & que si l'on joint ce verset avec toute la suite , on trouvera qu'il s'entend clairement de JESUS-CHRIST & de l'établissement de l'Eglise , comme on le fera voir dans le Sens spirituel.

¶. 10. *Ceux qui demeurent au-delà des fleuves d'Ethiopie.* Il y en a qui expliquent ce verset des Juifs , qui après la ruine de Jerusalem furent dispersés dans l'orient , & à qui Dieu semble promettre qu'il les fera revenir un jour à Jerusalem , pour lui offrir des vœux & des sacrifices dans son temple. Mais il paroît par le verset précédent , & par toute la suite de ce chapitre , que le Prophete a principalement en vûe l'établissement de l'Eglise , qui doit être répandue dans toute la terre , & qu'il ne regarde au plus les Juifs que comme la figure

des Gentils , qui devoient être délivrés par JESUS-CHRIST de la captivité du péché , & être unis avec les véritables Israélites, pour servir Dieu *dans la pureté de cœur & des lèvres* , dont le Prophete vient de parler.

✓. 18. 19. *Je rassemblerai ces hommes vains qui avoient abandonné la loi.* Dieu traite de *niaiseries* & de vains amusemens, tous les desseins & toutes les occupations des hommes qui s'éloignent de sa loi, au-lieu de regler par elle toutes leurs pensées & leurs actions. Tels étoient les Juifs dont il parle dans ce verset , qui avoient éprouvé par leur captivité, combien étoit vain le culte impie auquel ils s'étoient abandonnés. Mais parcequ'ils appartenoient à Jerusalem à qui il veut faire miséricorde, il promet non seulement qu'il les fera revenir dans leur pays, mais encore qu'il les réunira tous dans l'amour & l'observation de sa loi , afin qu'ils ne soient plus, comme auparavant, la honte & l'opprobre de son peuple.

C'est alors , ajoute-t-il, *que celle qui boitait sera sauvée* ; c'est-à-dire : C'est alors que la Synagogue, ou plutôt que l'Eglise, dont la Synagogue étoit la figure, verra tous ses enfans marcher droit dans la voie de Dieu, & qu'elle ne partagera plus son affection entre Dieu & les idoles, ou les créatures.



flexibles dans le mal , il les exterminera , comme il est dit dans la suite , & leurs villes seront desolées.

✓- 8. *C'est pourquoi attendez-moi , dit le Seigneur , au jour de ma resurrection.* Toute la suite de ce chapitre fait assez voir que le Prophete parle ici de JESUS-CHRIST , & de la maniere dont il a établi son Eglise , après qu'il est ressuscité , & qu'il est monté au ciel. Mais ce qu'il ajoute aussi-tôt , paroît obscur : *J'ai resolu d'assembler les peuples & les royaumes pour y répandre toute ma fureur , parceque toute la terre sera dévorée par le feu de ma colere.* Car il sembleroit d'abord que ces paroles marquassent , que le jugement & l'embrasement du monde auroit dû arriver aussi-tôt que l'établissement de l'Eglise ; au-lieu qu'il est certain que l'Eglise a été formée d'abord , & que le jugement ne doit arriver qu'à la fin des siècles.

Mais JESUS-CHRIST , que le Prophete fait parler en ce lieu , ne dit pas qu'il répandra sa fureur sur les peuples , & que ce sera alors qu'il leur fera connoître son nom , qui sont deux choses qu'il est difficile d'allier ensemble : mais seulement qu'il est resolu de consumer toute la terre par le feu de sa colere , ce qui marque plutôt l'avenir que le présent , & la resolution que le Fils de Dieu a formée de juger le monde , plutôt que l'exécution de cet arrêt.

Ceci donc nous peut marquer ce que l'Ecriture confirme en plusieurs endroits , qui est que lorsque les Apôtres ont été envoyés de Dieu pour fonder l'Eglise , & pour annoncer aux peuples la foi de JESUS-CHRIST , ils le leur ont re-

présenté en même-temps , & comme Sauveur & comme Juge du monde. C'est ce que saint Paul fait voir clairement , lorsque prêchant J E S U S - C H R I S T dans l'Areopage d'Athènes , il dit ces paroles : Dieu étant en colere contre ces temps d'ignorance , fait maintenant annoncer à tous les hommes , & en tous lieux , qu'ils fassent pénitence ; parcequ'il a arrêté un jour auquel il doit juger le monde selon la justice , par celui qu'il a destiné à en être le juge , dont il a donné à tous les hommes une preuve certaine , en le ressuscitant d'entre les morts. L'Apôtre joint la foi du jugement à celle de la resurrection de J E S U S - C H R I S T. Et c'est dans ce même esprit qu'il propose souvent aux Chrétiens , comme un des principaux objets de leur foi , d'attendre l'avenement glorieux du Fils de Dieu , lorsqu'il viendra , dit-il , au milieu des flammes se venger de ceux qui n'auront point obéi à son Evangile.

Act. 17.
30.

2. Theff.
1. 8.

¶ 9. Ce sera alors que je rendrai pures les lèvres des peuples , afin que tous invoquent le nom du Seigneur , & que tous se soumettent à son joug dans un même esprit. C'est dans l'établissement de l'Eglise que Dieu a rendu pures les lèvres des peuples , en creant dans eux des cœurs purs : qu'il a fait que tous ont invoqué son nom , en se formant lui-même de veritables adorateurs , qu'il a embrasés d'un amour plein d'une crainte respectueuse ; & que tous sont soumis à son joug dans une même foi , une même esperance , un même esprit & un même cœur.

Il y a dans la lettre de la Vulgate : *Ut ei serviant in humero uno* : AFIN que tous le servent avec une même épaule. C'est une comparaison

prise de ceux qui s'unissent ensemble pour porter sur leurs épaules le même fardeau. Et ceci nous montre très-bien ce que c'est que la religion Chrétienne, selon saint Paul, dans laquelle toutes les vertus se rapportent à l'amour de Dieu; l'amour de Dieu se verifie dans l'amour du prochain, & l'amour du prochain, selon le même Apôtre, *Gal. 6. 2.* consiste à porter les fardeaux les uns des autres, c'est-à-dire, à s'entr'aider, s'entr'aider & s'entre-soutenir.

¶ 10. *Ceux qui demeurent au-delà des fleuves d'Ethiopie, viendront m'offrir leurs presens.* Dieu témoigne qu'il formera son Eglise, & de ceux qui demeurent au-delà des fleuves d'Ethiopie, c'est-à-dire, des Gentils répandus dans les provinces les plus éloignées, & des Juifs qu'il appelle ses enfans, qui avoient été dispersés en divers lieux. Et il ajoûte, qu'il les tirera de l'opprobre qu'ils avoient mérité par le violement de sa loi, en exterminant ceux qui les entretenoient dans leur orgueil, comme étoient les Scribes & les Pharisiens, qu'il a, ou confondus, en établissant malgré eux ces mêmes vérités qu'ils avoient combattues avec tant d'impieeté dans la bouche de JESUS-CHRIST même; ou convertis, en détruisant cet orgueil par lequel ils se glorifioient de posséder le temple de Dieu, & la montagne sainte sur laquelle il étoit bâti, selon qu'il est dit dans *Act. 6. 7.* les Actes: *Qu'une grande multitude de Prêtres des Juifs obéissoit à la foi.*

¶ 12. *Mais je laisserai au milieu de vous un peuple pauvre, & selon les Septante, un peuple doux & humble, & ils espereront au nom du Seigneur.* Ces paroles marquent excellemment l'Eglise nais-

fante. Les Chrétiens étoient véritablement *un peuple pauvre* des biens de ce monde, puisque ceux qui en avoient le mettoient en commun, & que nul n'en uſoit que ſelon les regles de la neceſſité la plus exacte ; mais en même-temps ils étoient riches des dons de la grace, & vraiment humbles, comme n'eſperant ni aux richesses qu'ils fouloient aux pieds, ni aux hommes qu'ils n'écoutoient point, quand ce qu'ils leur commandoient étoit contraire à l'ordre de Dieu, ni en eux-mêmes, étant perſuadés qu'ils n'étoient qu'impuiffance & que peché ; mais en Dieu ſeul, qui étoit toute leur joie & toute leur force ; & qu'ainſi n'ayant rien, ils croyoient avoir tout, en poſſédant celui qui poſſède tout.

ψ. 13. *Ceux qui reſteront d'Israel ne commettront point d'iniquité.* Quelques-uns expliquent ces paroles des Juifs qui revinrent de la captivité de Babylone, comme n'ayant plus été idolâtres depuis leur retour. Mais les plus ſavans Interpretes les entendent des Juifs convertis, qui compoſèrent la premiere Eglife, dont ſaint Paul dit, que *les reſtes d'Israel ſeront ſauvés*: *RELIQUIÆ ſalva ſient.* C'eſt cette Eglife compoſée de Saints, dont l'on peut dire qu'il ne ſ'y commettoit point d'iniquité, parceque ſ'il s'en trouvoit en quelqu'un de ſes membres, il étoit auſſi-tôt retranché de ce ſaint corps ; & qu'il ne ſ'y diſoit point de menſonge après qu'il eût été puni de mort d'une maniere ſi étonnante, en la perſonne d'Ananie & de Saphire. Ils étoient *comme des brebis* qui paiſſoient en aſſurance, ayant le Fils de Dieu pour Paſteur, qui ſe repoſoient dans la douceur de ſa grace, dans la vertu de ſa parole, dans la medi-

tation de ses souffrances , & dans l'immobilité de ses promesses ; & qui habitant déjà dans le ciel par une foi vive , ne voyoient rien sur la terre qui les pût troubler , parceque le cœur étant tout possédé d'un saint effroi pour la majesté de Dieu , étoit inaccessible à toute autre crainte.

ψ. 17. *Le Seigneur est au milieu de vous : c'est lui-même qui vous sauvera, & il mettra son plaisir & sa joie en vous.* Rien n'est plus tendre que ces paroles de Dieu , mais c'est envers les ames qui sont à lui sincèrement , qui ont de la tendresse pour lui , & qui le préfèrent à toute chose. Ceux qui mettent toute leur joie en Dieu , sont la joie de Dieu ; & comme leur plaisir unique est de le servir , aussi le sien est de les protéger , & de les enrichir de ses graces , selon qu'il est dit dans le Sage :

Prov. 8. *Que ses delices sont d'être avec les enfans des hommes.*
31.

Si nous ne ressentons point les effets de ces témoignages si avantageux que Dieu nous donne de son affection paternelle , c'est que nous ne marchons point devant lui , comme dit saint Paul ,
2. Cor. I. *dans la simplicité du cœur, & dans la sincérité de*
11. *Dieu, & que nous aimons avec lui quelque autre chose que nous n'aimons point pour l'amour de lui. Mais servons-le comme ses vrais enfans, & que tout notre soin soit de lui plaire, & nous éprouverons que sa bonté surpassera sans comparaison à notre égard la bonté de tous les peres, & la tendresse de toutes les meres.*

